

de Montageanleitung
en Mounting instructions
fr Instructions de montage
sv Monteringsinstruktion
nl Montage-aanwijzing
es Instrucciones de montaje
it Istruzioni di montaggio
fi Asennusohje
da Monteringsvejledning
zh 安装指导
ko 설치 지침서
ja 取扱説明書

Klappenstellantriebe für Schienenfahrzeuge
Damper actuators for railway vehicles
Servo-moteurs de volet pour véhicules sur rails
Spjällmotorer för järnvägsfordon
Demperaandrijvingen voor railvoertuigen
Actuadores de compuerta para vehículos ferroviarios
Servocomandi serranda per veicoli su rotaia
Peltien toimilaitteet kiskoajoneuvoille
Spjældmotorer til jernbanekøretøjer
适用于铁路车辆的风门驱动器
철도 차량용 전동 댐퍼
鉄道車両用ダンパーアクチュエータ

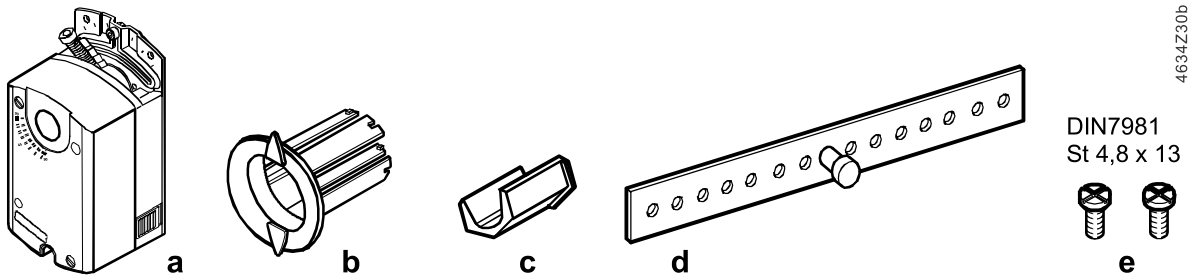
GDD2..1x/RW
GDD2..1x/RW1
GDD2..1x/RWT

A

Lieferumfang
Deliverables
Contenu
Leverans

Leveringsomvang
Contenuto
Toimituslaajuus
Contenido

Leverancens omfang
设备构件
제품의 공급 (구성품)
製品及び付属品

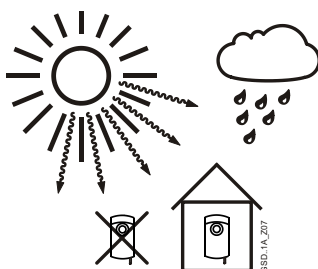
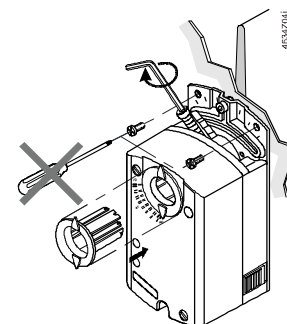
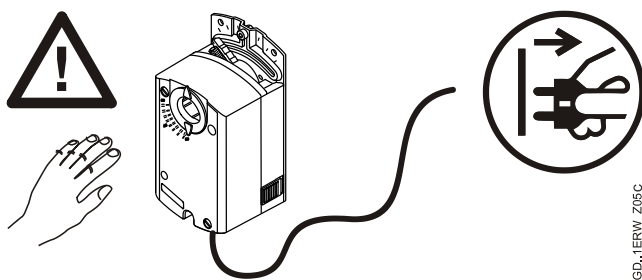


B

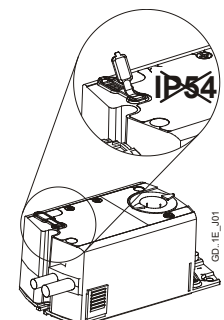
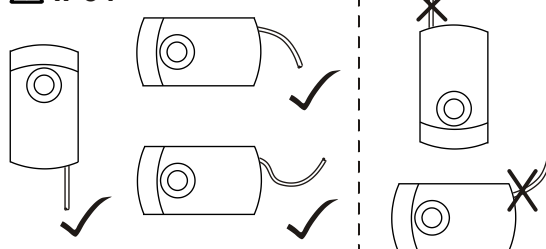
Hinweise / Warnungen
Notes / Warnings
Indications / Mise en garde
Hänvisningar / Varningar

Aanwijzingen / Waarschuwingen
Messa in servizio / Indicazioni
Huomauksia / Varoituksia
Indicaciones / Consejos

Bemærkninger / Advarsler
提示 / 警告
주의사항
保護等級 / 注意




IP54




de

Diese Anleitung ist beim Antrieb oder in der Anlagendokumentation aufzubewahren!

 Dieses Symbol weist auf Gefahren und Massnahmen zum Schutz von Personen und Sachen hin:

- Zulässige Spannungen an den Hilfsschaltern: Siehe Tabelle unter "Geräteschaltpläne".
- Die Anschlusskabel des Antriebs dürfen nicht im Wasser liegen.


 **Achtung!** Der Stellantrieb darf nicht geöffnet werden

Voreinstellung
Werkseitig eingestellt: 5°.


Handverstellung des Antriebes ***
Verdrähtung und Inbetriebnahme
Siehe in den anlagenspezifischen Unterlagen und in der Basisdokumentation "Technische Grundlagen" A6V10636139 zum Antrieb.

sv

Denna instruktion skall förvaras tillsammans med ställdonet eller anläggningsdokumentationen!

 Denna symbol gäller riskfaktorer samt åtgärder för att undvika person- och materialskador.

- Tillåten spänning för hjälpkontakter, se tabellen i avsnitt kopplingscheman.
- Ställdonets anslutningskabel får inte ligga i vatten.

 **OBS!** Ställdonet får inte öppnas.

Förinställning
Fabriksinställning: 5°.

Manuell manövrering ***
Elektrisk inkoppling och igångkörning
Se anläggningsspecifika underlag och grundläggande beskrivning "Handbok A6V10636139" för ställdonet.

fi

Tätä ohjetta tulee säilyttää toimimoottorin läheisyydessä tai yhdessä laitosdokumenttien kanssa!

 Tämä symboli viittaa vaaraan ja toimenpiteisiin, joita tarvitaan henkilö- ja aineellisten vahinkojen välttämiseksi:

- Sallitut jännitteet apukytkimissä: katso "Kytkentäkaaviot"-kappaleessa oleva taulukko.
- Toimimoottorin liitäntäkaapelit eivät saa kastua tai muuten altistua vedelle.


 **Huomio!** Toimimoottoria ei saa avata.

Akselin
Tehdasasetus: 5°.


Toimimoottorin käsiöohjaus ***
Johdotus ja käyttöönnotto
Katso laitoskohtaiset dokumentit ja toimimoottorin tekninen käsikirja A6V10636139.

en

Store these instructions together with the actuator or with the plant documentation!

 This symbol denotes dangers and measures to avoid personal injury and property damage:

- Refer to the table in "Diagrams" for the voltages permissible at the auxiliary switches.
- Do not expose the actuator's connecting cables to water or lay the cables in water.

 **Warning!** Do not open the actuator.

Presetting
Factory set: 5°.

Manual override of the actuator ***
Wiring and commissioning
Refer to the actuator's commissioning instructions and document "Technical basics" A6V10636139

nl

Deze handleiding moet bij de servomotor, of met de documentatie van de installatie worden bewaard!

 Dit symbool wijst op gevaar en maatregelen ter bescherming van personen en materiaal:

- Voor toelaatbare spanningen aan hulpschakelaars: Zie tabel onder "Aansluitschema's"
- De aansluitkabel van de aandrijving mag niet in het water liggen.


 **Opgelet!** De servomotor mag niet worden geopend.

Voorinstelling
Fabriksmatig ingestelde: 5°


Handmatige verstelling van de servomotor ***
Bekabeling en inbedrijfstelling
Raadpleeg de installatie-documentatie en de basisdocumentatie "technische grondslagen" A6V10636139 van de servomotor.

es

Conserve estas instrucciones con el actuador o con la documentación de la instalación!

 Este símbolo denota peligro y medidas para evitar daños personales y de la propiedad:

- Consultar la tabla de "Conexión eléctrico" para saber la tensión permitida en los contactos auxiliares
- No exponer los cables de conexión del actuador al agua ni dejarlos en contacto con ésta.


 **Atención!** el actuador no debe ser abierto.

Preajuste
Ajuste de fábrica: 5°.


Posicionamiento manual del actuador ***
Cableado y puesta en marcha
Ver la documentación técnica "Technical basics" A6V10636139 del actuador.

fr

Cette instruction est à conserver avec le servomoteur ou avec la documentation de l'installation!

 Ce symbole signale un danger pour les personnes et les biens et les mesures y-afférentes :

- Tensions admissibles sur les contacts auxiliaires : cf. "Schémas de raccordement"
- Les câbles de raccordement du servomoteur ne doivent pas être en contact avec l'eau.


 **Attention!** Le servo-moteur ne doit pas être ouvert.

Préreglage
Préreglé à l'usine: 5°.


Positionnement manuel du servo-moteur ***
Câblage et mise en service
se référer à la documentation de l'installation et au manuel technique A6V10636139 du servomoteur.

it

Queste istruzioni devono essere conservate con la documentazione dell'impianto!

 Questo simbolo indica - pericolo - il personale deve fare attenzione per evitare ferite o danni.

- Fare riferimento alle "tabelle tecniche" per la tensione ammessa per i contatti ausiliari.
- Non esporre all'acqua il cavo ed i collegamenti elettrici.


 **Attenzione!** Il servocomando non deve essere aperto.

Collega Regolazione
Alla consegna: 5°.


Posizionamento manuale del servocomando ***
menti e messa in servizio
Consultare la documentazione per l'installazione e il foglio tecnico (A6V10636139) del servocomando.

da

Opbevar denne vejledning sammen med motoren eller med anlægsdokumentationen!

 Dette symbol gør opmærksom på farer og forholdsregler til beskyttelse af personer og genstande:

- Tilladte spændinger til hjælpekontakter: Se skema under "Apparatdiagrammer"
- Motorens tilslutningskabler må ikke ligge i vand.


 **OBS!** Motoren må ikke åbnes.

Forindstilling
Fabriksindstillet: 5°.

Manuel justering af motor ***
Eltilslutning og idriftsættelse
Se den anlægsspecifikke dokumentation samt basisdokumentationen "Tekniske principper" A6V10636139 for motoren.


zh

请将此安装指导文件与驱动器或现场文件保存在一起。

 此符号代表危险和须要采取措施以免对人及财产产生损害:

- 请参考“图内”有关辅助开关可容许电压表。

不要将已连接电线的驱动器暴露在水中及将电线安放在水中。


 **注意!** 请不要打开驱动器

预先设定
出厂时设定制为: 5°.

手动并关驱动器 ***
驱动器接线和调试
请察看调试指导和驱动器技术资料 A6V10636139


ko

본 지침서는 조작기 또는 관련 설비 자료와 함께 보관 한다.

 위험요소와 더불어 인사 및 재산상의 피해를 방지 하기 위한 표시(심볼):

- 보조스위치의 접점용량은 "다이아그램" 상의 테이블에 표시된 내용을 참고한다.

조작기의 연결 케이블은 물에 담지 않도록 주의 한다.


 **주 의!** 조작기를 임의로 열지 마시오.

설정
공장 출하 시 설정: 5°.


수동 조작기 ***
결선 및 시운전
시운전 지침 또는 "기술 자료" A6V10636139 를 참조

ja

ダンパーアクチュエータを取付ける場合には、この説明書に従い行って下さい。

 この注意書きを守らないと、傷害を伴う危険と共に、機器を破損する事が有ります。

- 補助スイッチの電圧仕様については、接続図の項を参照して下さい。
- アクチュエータへの配線は、水に浸したり、雨にさらされる事の無い様施工して下さい。

 **注意!** カバーを外さない事。

シャフトアダプタを前もって調整すること。
工場設定 : 5°

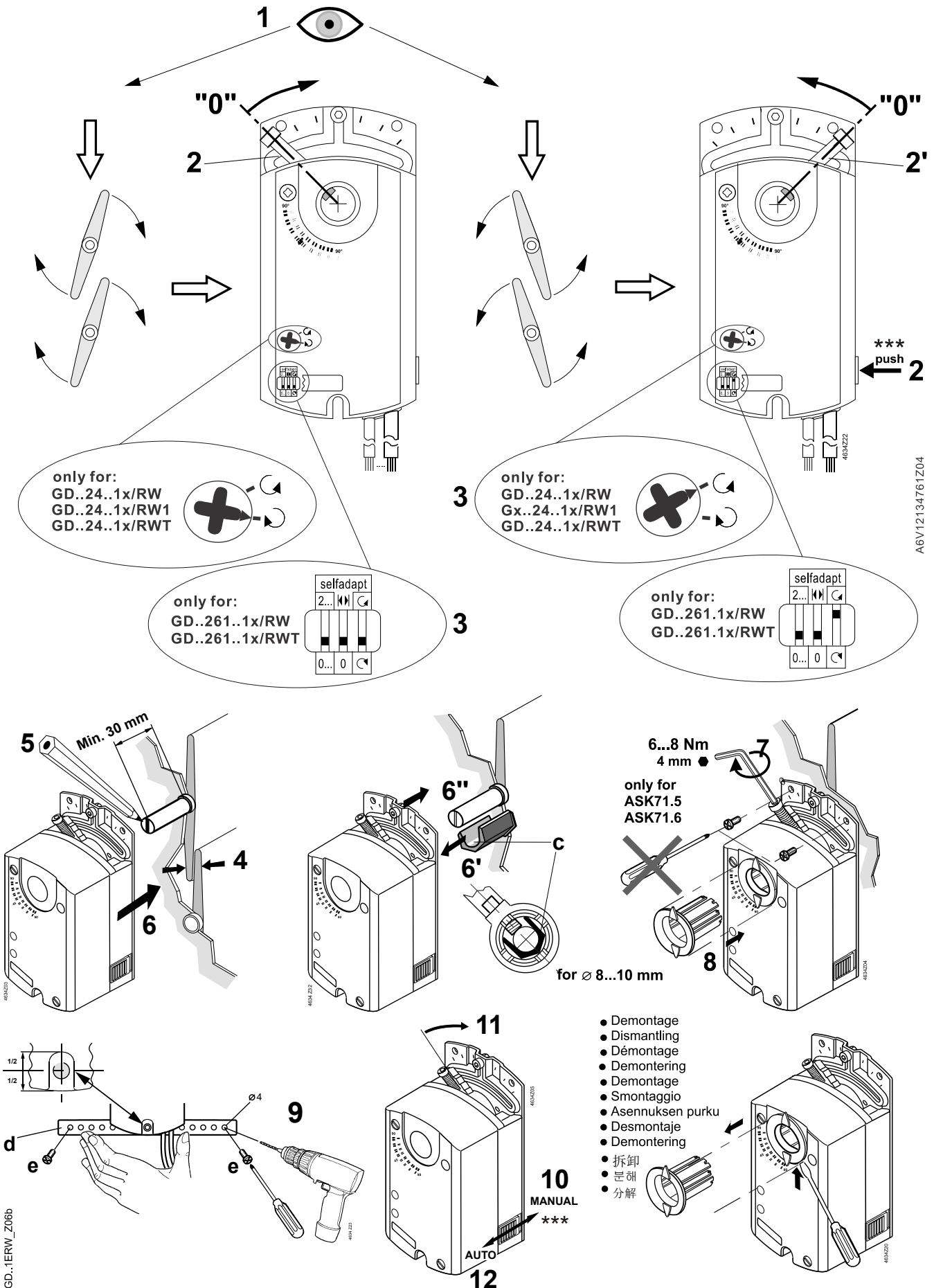
マニュアルオーバーライド ***
配線及び調整
製品の仕様書を参照して下さい。
A6V10636139

C

Montage auf Klappenachse
Shaft Mounting
Montage sur l'axe des volets
Montering på spjällaxel

Montage op de luchtklepas
Montaggio sull'asse della serranda
Asennus pellin akseliin
Montaje sobre el eje de las comp.

Montering på spjældaksel
軸的安裝
조작기의 설치
ダンパーシャフトへの取付



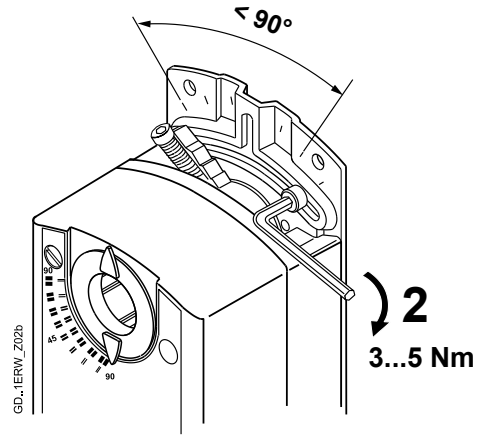
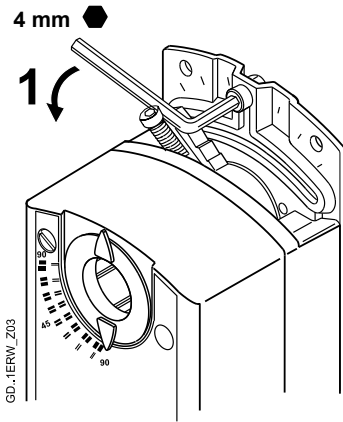
GD..1ERW_Z06b

D

Drehwinkelbegrenzung
Limitation of rotary angle
Limitage de l'angle de rotation
Begränsning av vridningsvinkel

Begrenzing van de draaihoek
Limitatore dell'angolo di rotazione
Kääntökulman rajoitus
Límites del ángulo de rotación

Begrænsning af drejevinkel
旋转角度的限位设置
회전범위의 기계적 제한
回転角度を制限する場合



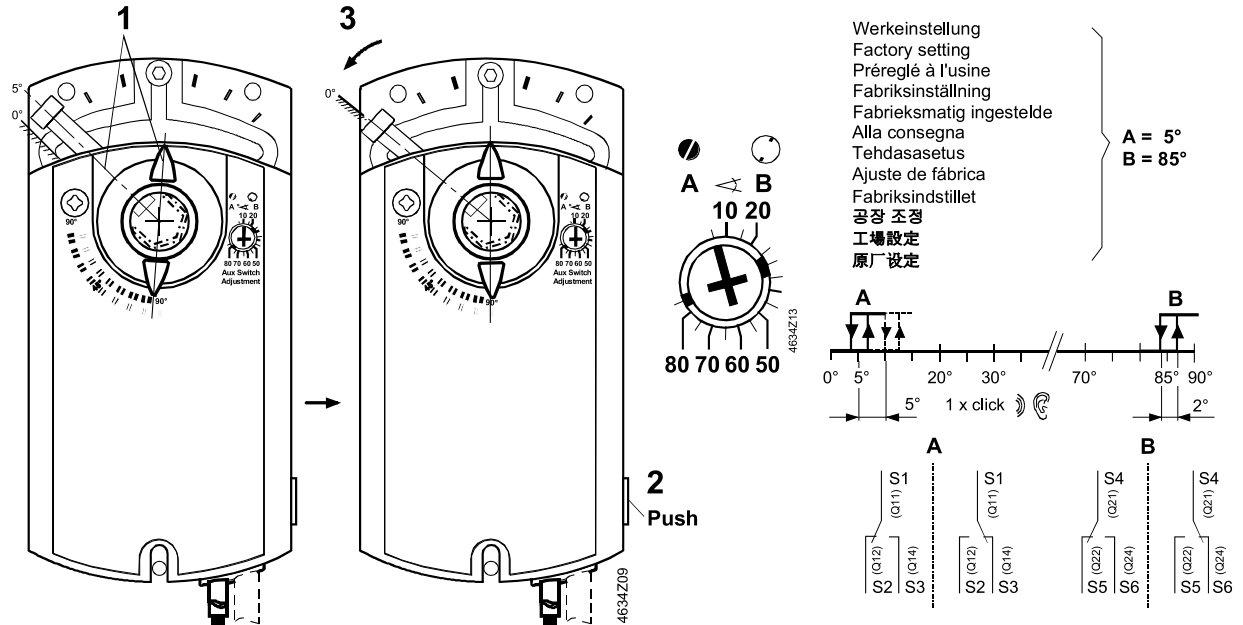
E1

Einstellung: Hilfsschalter A, B
Setting: Auxiliary switches A, B
Réglage: Contact auxiliaire A, B
Inställning: Hjälpkontakt A, B

Instelling: Hulpschakelaar A, B
Taratura: Contatto ausiliario A, B
Asettelu: Apukytkin A, B
Ajuste: Contacto auxiliar A, B

Indstilling: Hjælpekontakt A, B
設定: 補助开关
보조 스위치의 설정
補助スイッチの設定

GDD246.1x/RW



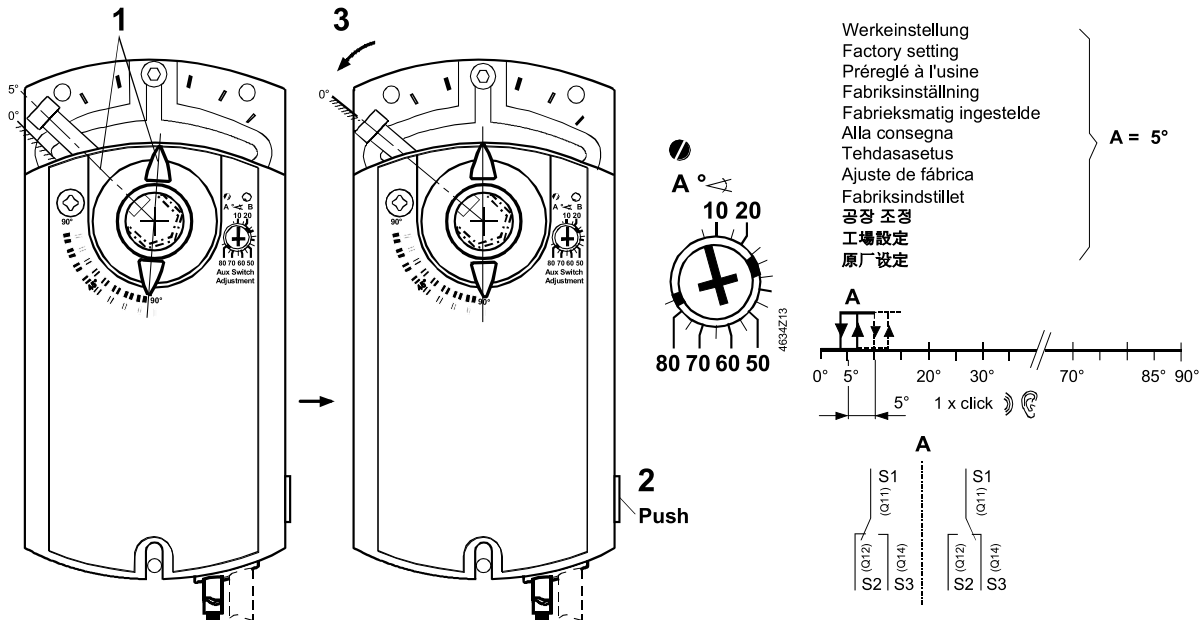
E2

Einstellung: Hilfsschalter A
Setting: Auxiliary switches A
Réglage: Contact auxiliaire A
Inställning: Hjälpkontakt A

Instelling: Hulpschakelaar A
Taratura: Contatto ausiliario A
Asettelu: Apukytkin A
Ajuste: Contacto auxiliar A

Indstilling: Hjælpekontakt A
設定: 補助开关
보조 스위치의 설정
補助スイッチの設定

GDD246.1x/RW1, GDD246.1x/RWT

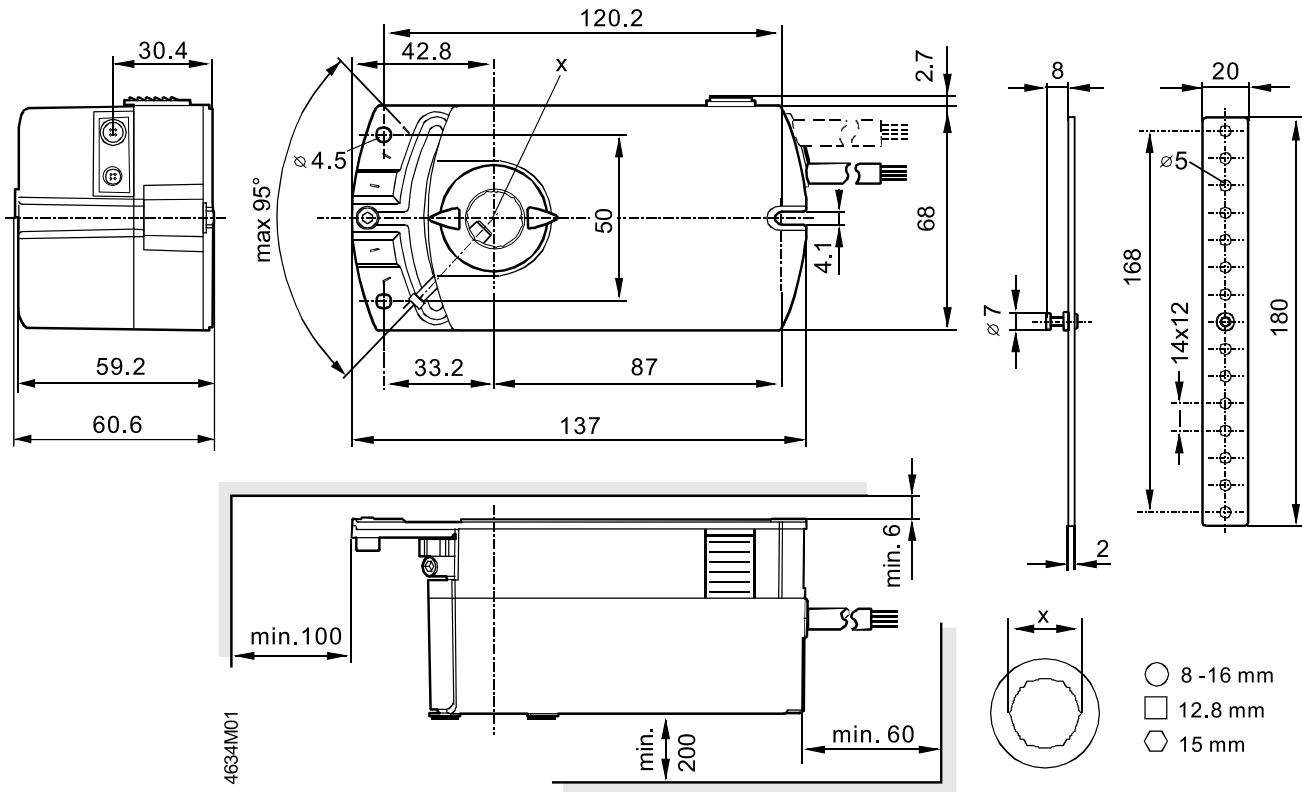




Massbild
Dimensions
Encombrement
Måttuppgift

Maatschets
Ingombri
Mittapiirros
Dimensiones

Målskitse
尺寸
외형치수
外形寸法



Masse in mm
 Dimensions in mm
 Dimensions en mm

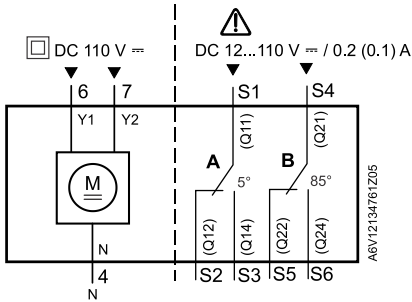
Mått i mm
 Afmetingen in mm
 Dimensioni in mm

Mitat mm
 Dimensiones en mm
 Mål i mm

尺寸单位 mm
 치수 단위 mm
 単位 mm



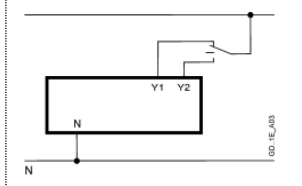
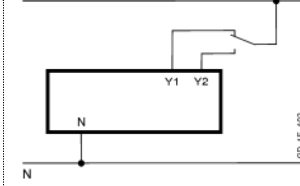
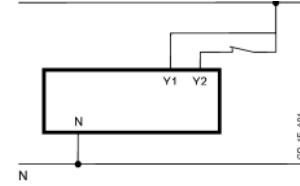
GDD246.1x/RW
DC 110 V =



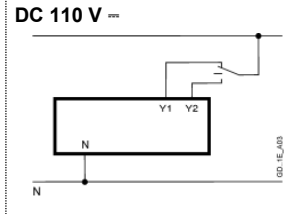
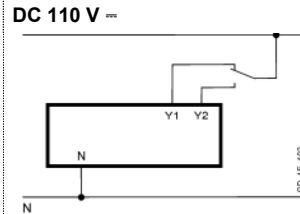
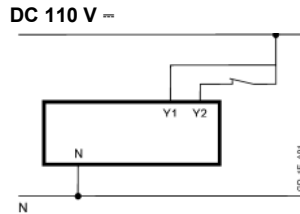
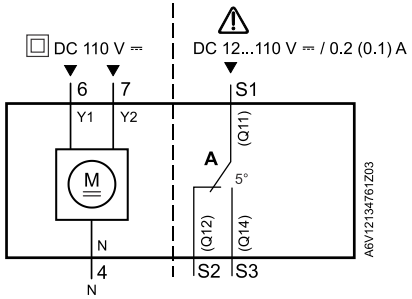
SPST
 Auf / ZU
 ON / OFF
 MARCHE/ARRET
 PÁ/AV
 AAN/UIT
 ON / OFF
 AUKI/KIINNI
 CON./DESC.
 TIL/FRA
 开/关
 켜기/끄기
 オン/オフ

SPDT
 Auf / ZU
 ON / OFF
 MARCHE/ARRET
 PÁ/AV
 AAN/UIT
 ON / OFF
 AUKI/KIINNI
 CON./DESC.
 TIL/FRA
 开/关
 켜기/끄기
 オン/オフ

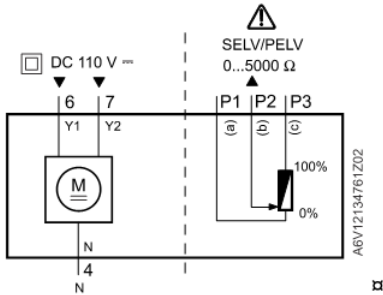
3P
 Dreipunkt-Steuerung
 Three-position control
 Commande 3 points
 Trelåges styrning
 Driepuntsbesturing
 Comando a 3 punti
 Kolmpisteohjaus
 Control a 3 puntos
 Trepunksstyrning
 三位控制
 3-위치 제어
 3位置タイプ



GDD246.1x/RW1,
GDD246.1x/RWT
DC 110 V =

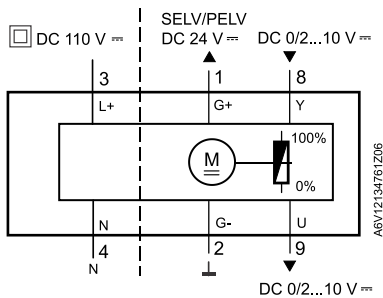


GDD242.1x/RW,
GDD242.1x/RWT
DC 110 V =



Stetigsteuerung DC 0/2...10 V
Modulating control DC 0/2...10 V
Commande progressif DC 0/2...10 V
Kontinuerlig styrsignal 0/2...10 V DC
Modulere besturing 0/2...10 VDC
Comando analogico 0/2...10 V c.c.
Moduloiva ohjaus 0/2...10 V DC
Control continuo 0/2...10 VCC
Kontinuerlig styring DC 0/2...10 V
DC 0/2...10V 连续量控制
DC 0/2...10V 비례 제어
DC 0/2...10V 比例タイプ

GDD261.1x/RW, GDD261.1x/RWT
DC 110 V =



Kabelbezeichnungen	Anschluss	Kabel				Bedeutung
		Code	Nr.	Farbe		
Actuators DC 110V =	L+	3	braun	BR	Positive Linie-DC 110 V =	
	N	4	hellblau	BU	Neutrale Linie (Common DC)	
	Y1	6	schwarz	BK	Positive Linie-DC 110 V =, "Uhrzeigersinn" (GDD24..1x/RW, GDD24..1x/RWT, GDD24..1x/RW1)	
	Y2	7	weiss	WH	Positive Linie-DC 110 V =, "Gegenuhrzeigersinn" (GDD24..1x/RW, GDD24..1x/RWT, GDD24..1x/RW1)	
	G+	1	rot	RD	System potential DC 110 V = (aux. Stromversorgung) (GDD261.1x/RW, GDD261.1x/RWT)	
	G-	2	schwarz	BK	Systemnull (aux. Stromversorgung) (GDD261.1x/RW, GDD261.1x/RWT)	
	Y	8	grau	GY	Signaleingang (GDD261.1x/RW, GDD261.1x/RWT)	
	U	9	rosa	PK	Signalausgang (GDD261.1x/RW, GDD261.1x/RWT)	
Feedback potentiometer	a	P1	weiss/rot	WHRD	Potentiometer 0...100 % (P1-P2)	
	b	P2	weiss/blau	WHBU	Potentiometer pick-off	
	c	P3	Weiss/pink	WHPK	Potentiometer 100...0 % (P3-P2)	
Hilfsschalter	Q11	S1	grau/rot	GYRD	Schalter A Eingang	
	Q12	S2	grau/blau	GYBU	Schalter A Ruhekontakt	
	Q14	S3	grau/rosa	GYPK	Schalter A Schliesskontakt	
	Q21	S4	schwarz/rot	BKRD	Schalter B Eingang	
	Q22	S5	schwarz/blau	BKBU	Schalter B Ruhekontakt	
	Q24	S6	schwarz/rosa	BKPK	Schalter B Schliesskontakt	

Wire designations	Connection	Cable				Meaning
		Code	No.	Color		
Actuators DC 110V =	L+	3	brown	BR	Positive Line-DC 110V =	
	N	4	light blue	BU	Neutral Line (Common DC)	
	Y1	6	black	BK	Positive Line-DC 110 V =, "clockwise" (GDD24..1x/RW, GDD24..1x/RWT, GDD24..1x/RW1)	
	Y2	7	white	WH	Positive Line-DC 110 V =, "counter-clockwise" (GDD24..1x/RW, GDD24..1x/RWT, GDD24..1x/RW1)	
	G+	1	red	RD	System potential DC 110 V = (aux. power supply) (GDD261.1x/RW, GDD261.1x/RWT)	
	G-	2	black	BK	System neutral (aux. power supply) (GDD261.1x/RW, GDD261.1x/RWT)	
	Y	8	grey	GY	Signal in (GDD261.1x/RW, GDD261.1x/RWT)	
	U	9	pink	PK	Signal out (GDD261.1x/RW, GDD261.1x/RWT)	
Feedback potentiometer	a	P1	white/red	WHRD	Potentiometer 0...100 % (P1-P2)	
	b	P2	white/blue	WHBU	Potentiometer pick-off	
	c	P3	white/pink	WHPK	Potentiometer 100...0 % (P3-P2)	
Auxiliary switch	Q11	S1	grey/red	GYRD	Switch A input	
	Q12	S2	grey/blue	GYBU	Switch A normally closed contact	
	Q14	S3	grey/pink	GYPK	Switch A normally open contact	
	Q21	S4	black/red	BKRD	Switch B input	
	Q22	S5	black/blue	BKBU	Switch B normally closed contact	
	Q24	S6	black/pink	BKPK	Switch B normally open contact	

Désignation des câbles	Câbles de raccordement	Câble				Signification
		Code	No.	Couleurs		
	servo-moteurs DC 110 V =	L+	3	marron	BR	Fil positif 110 V CC =
		N	4	bleu clair	BU	Fil neutre (CC commun)
		Y1	6	noir	BK	Fil positif 110 V CC =, « sens horaire » (GDD24..1x/RW, GDD24..1x/RWT, GDD24..1x/RW1)
		Y2	7	blanc	WH	Fil positif 110 V CC =, « sens antihoraire » (GDD24..1x/RW, GDD24..1x/RWT, GDD24..1x/RW1)
		G+	1	rouge	RD	Potential électrique 110 V CC = (alim. électrique auxiliaire) (GDD261.1x/RW, GDD261.1x/RWT)
		G-	2	noir	BK	Potential électrique (alim. électrique auxiliaire) (GDD261.1x/RW, GDD261.1x/RWT)
		Y	8	gris	GY	Signal d'entrée (GDD261.1x/RW, GDD261.1x/RWT)
		U	9	rose	PK	Signal de sortie (GDD261.1x/RW, GDD261.1x/RWT)
	potentiomètre de retour	a	P1	blanc/rouge	WHRD	potentiomètre 0...100 % (P1-P2)
		b	P2	blanc/bleu	WHBU	potentiomètre curseur
		c	P3	blanc/rose	WHPK	potentiomètre 100...0 % (P3-P2)
	commutateurs auxiliaires	Q11	S1	gris/rouge	GYRD	commutateur A entrée
		Q12	S2	gris/bleu	GYBU	commutateur A contact de repos
		Q14	S3	gris/rose	GYPK	commutateur A contact de travail
		Q21	S4	noir/rouge	BKRD	commutateur B entrée
Q22		S5	noir/bleu	BKBU	commutateur B contact de repos	
Q24		S6	noir/rose	BKPK	commutateur B contact de travail	

付属ケーブルの内容	内容	ケーブル				仕様
		コード	No.	色		
	電源 DC 110 V =	L+	3	茶	BR	ポジティブライン DC 110V =
		N	4	薄青	BU	ニュートラルライン (コモン DC)
		Y1	6	赤	BK	システムポテンシャル DC 110 V = (二次電源) (GDD24..1x/RW, GDD24..1x/RWT, GDD24..1x/RW1)
		Y2	7	黒	WH	システムニュートラル (二次電源) (GDD24..1x/RW, GDD24..1x/RWT, GDD24..1x/RW1)
		G+	1	黒	RD	システム電位 DC 110 V =, “時計廻り” (GDD261.1x/RW, GDD261.1x/RWT)
		G-	2	白	BK	システムニュートラル, “反時計廻り” (GDD261.1x/RW, GDD261.1x/RWT)
		Y	8	灰	GY	信号入力 (GDD261.1x/RW, GDD261.1x/RWT)
		U	9	ピンク	PK	信号は chu を失う (GDD261.1x/RW, GDD261.1x/RWT)
	フィードバック ポテンシオメータ	a	P1	白/赤	WHRD	電位計算機 0...100 % (P1-P2)
		b	P2	白/青い	WHBU	ポテンシオメータスライダ
		c	P3	白/ピンク	WHPK	電位計算機 100...0 % (P3-P2)
	補助スイッチ	Q11	S1	灰/赤	GYRD	補助スイッチ A 共通端子を入力します
		Q12	S2	灰/青い	GYBU	補助スイッチ A ノーマルクローズ端子
		Q14	S3	灰/ピンク	GYPK	補助スイッチ A ノーマルオープン端子
		Q21	S4	黒/赤	BKRD	補助スイッチ B 共通端子を入力します
Q22		S5	黒/青い	BKBU	補助スイッチ B ノーマルクローズ端子	
Q24		S6	黒/ピンク	BKPK	補助スイッチ B ノーマルオープン端子	

电缆说明	连接	线缆				注解
		端子号	端子	颜色		
DC 110 V = 驱动器	L+	3	棕色	BR	正极线 DC 110V =	
	N	4	浅蓝	BU	中性线 (普通直流电)	
	Y1	6	黑色	BK	正极线 DC 110 V =, "顺时针旋转" (GDD24..1x/RW, GDD24..1x/RWT, GDD24..1x/RW1)	
	Y2	7	白色	WH	正极线 DC 110 V =, "逆时针旋转" (GDD24..1x/RW, GDD24..1x/RWT, GDD24..1x/RW1)	
	G+	1	红色	RD	系统电位 DC 110 V = (aux. 电源) (GDD261.1x/RW, GDD261.1x/RWT)	
	G-	2	黑色	BK	系统中性线 (aux. 电源) (GDD261.1x/RW, GDD261.1x/RWT)	
	Y	8	灰色	GY	信号输入 (GDD261.1x/RW, GDD261.1x/RWT)	
	U	9	粉色	PK	信号输出 (GDD261.1x/RW, GDD261.1x/RWT)	
位置反馈 电位计	a	P1	白/红	WHRD	电位计算器 0...100 % (P1-P2)	
	b	P2	白/蓝	WHBU	电位计滑块	
	c	P3	白/粉	WHPK	电位计算器 100...0 % (P3-P2)	
辅助开关	Q11	S1	灰/红	GYRD	辅助开关 A 输入公共端子	
	Q12	S2	灰/蓝	GYBU	辅助开关 A 常闭端子	
	Q14	S3	灰/粉	GYPK	辅助开关 A 常开端子	
	Q21	S4	黑/红	BKRD	辅助开关 B 输入公共端子	
	Q22	S5	黑/蓝	BKBU	辅助开关 B 常闭端子	
	Q24	S6	黑/粉	BKPK	辅助开关 B 常开端子	

결선 케이블	구분	케이블				내용
		코드	번호	색상		
DC 110 V = 조작기	L+	3	갈색	BR	포지티브 라인 DC 110V =	
	N	4	밝은 청색	BU	중성 라인(일반 DC)	
	Y1	6	흑색	BK	포지티브 DC 110V =, "시계 방향으로 회전" (GDD24.. 1x/RW, GDD24.. 1x/RWT, GDD24.. 1x/RW1)	
	Y2	7	흰색	WH	포지티브 DC 110V =, "시계 반대 방향으로 회전" (GDD24.. 1x/RW, GDD24.. 1x/RWT, GDD24.. 1x/RW1)	
	G+	1	적색	RD	시스템 전위 DC 110V =(aux. 전원) (GDD261.1x/RW, GDD261.1x/RWT)	
	G-	2	흑색	BK	시스템 내 성선 (aux. 전원) (GDD261.1x/RW, GDD261.1x/RWT)	
	Y	8	회색	GY	신호 입력 (GDD261.1x/RW, GDD261.1x/RWT)	
	U	9	분홍색	PK	신호 출력 (GDD261.1x/RW, GDD261.1x/RWT)	
포텐쇼미터	a	P1	흰색/적색	WHRD	가변저항 0...100 % (P1-P2)	
	b	P2	흰색/청색	WHBU	중립	
	c	P3	흰색/분홍색	WHPK	가변저항 100...0 % (P3-P2)	
보조 스위치	Q11	S1	회색/적색	GYRD	스위치 A 입력	
	Q12	S2	회색/청색	GYBU	스위치 A (노멀 클로즈 접점)	
	Q14	S3	회색/분홍색	GYPK	스위치 A (노멀 오픈 접점)	
	Q21	S4	흑색/적색	BKRD	스위치 B 입력	
	Q22	S5	흑색/청색	BKBU	스위치 B (노멀 클로즈 접점)	
	Q24	S6	흑색/분홍색	BKPK	스위치 B (노멀 오픈 접점)	



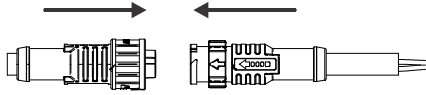
Geräteschaltpläne :
Cable Connector :
Schémas de raccordement
Kopplingscheman

Aansluitschema's
Schemi di collegamento
Kytentäkaaviot
Conexionado eléctrico

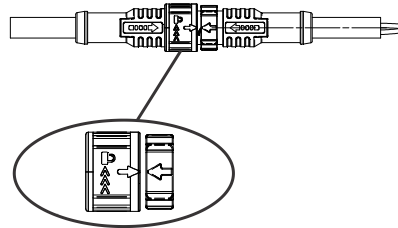
Apparatdiagrammer
线缆接头
결선 회로도
配線接続図

GDD2..1x/RWT

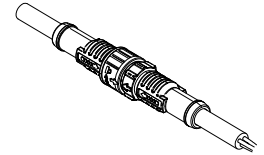
H1



H2



H3



Nicht unter Spannung trennen
Do not disconnect while energized
通电时不要断开

Kontakte nicht berühren
Do not touch terminals
请勿触摸端子

Stecker nicht in getrenntem Zustand lassen
Do not leave the connector in unmated condition
请勿使接头处于未匹配状态

Issued by
Siemens Switzerland Ltd
Building Technologies Division
International Headquarters
Gubelstrasse 22
6301 Zug
Switzerland
Tel. +41 41-724 24 24
www.siemens.com/buildingtechnologies

© Siemens Switzerland Ltd, 2020
Technical specifications and availability subject to change without notice.